

No. 50701. Greece and Georgia

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF GEORGIA CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF CONSULAR POSTS. ATHENS, 22 JANUARY 2007 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 2909, I-50701.]

PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF GEORGIA ON THE AMENDMENT OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF GEORGIA CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF CONSULAR POSTS. TBILISI, 21 JUNE 2011

Entry into force: 21 December 2012 by notification, in accordance with article 2

Authentic texts: English, Georgian and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Greece, 24 April 2013

N° 50701. Grèce et Géorgie

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA GÉORGIE RELATIF À L'ÉTABLISSEMENT DE POSTES CONSULAIRES. ATHÈNES, 22 JANVIER 2007 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 2909, I-50701.]

PROTOCOLE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA GÉORGIE SUR L'AMENDEMENT DE L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA GÉORGIE CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT DE POSTES CONSULAIRES. TBILISSI, 21 JUIN 2011

Entrée en vigueur : 21 décembre 2012 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : anglais, géorgien et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Grèce, 24 avril 2013

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

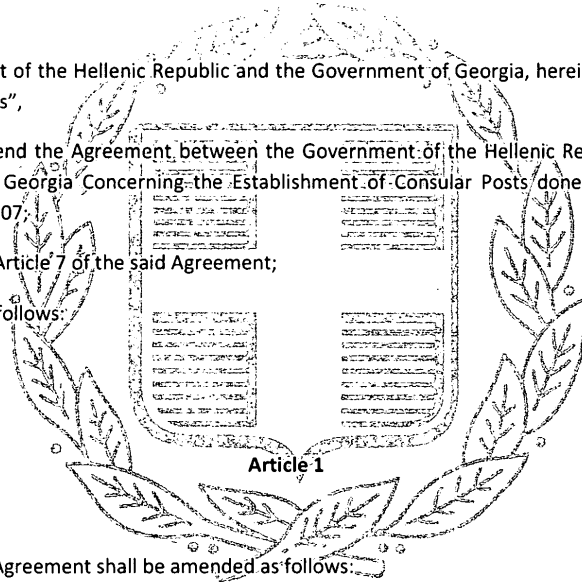
**Protocol between the Government of the Hellenic Republic and the Government of Georgia
on the Amendment of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and
the Government of Georgia Concerning the Establishment of Consular Posts ¹**

The Government of the Hellenic Republic and the Government of Georgia, hereinafter referred to as “the Parties”,

Desirous to amend the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of Georgia Concerning the Establishment of Consular Posts done in Athens, on 22nd January 2007;

Having in mind Article 7 of the said Agreement;

Have agreed as follows:



Article 1

Article 4 of the Agreement shall be amended as follows:

“The number of the consular officers and employees will be:

- a) For the Consulate General of the Hellenic Republic: 3 consular officers and 4 consular employees;
- b) For the Consulate General of Georgia: 3 consular officers and 4 consular employees”.

Article 2

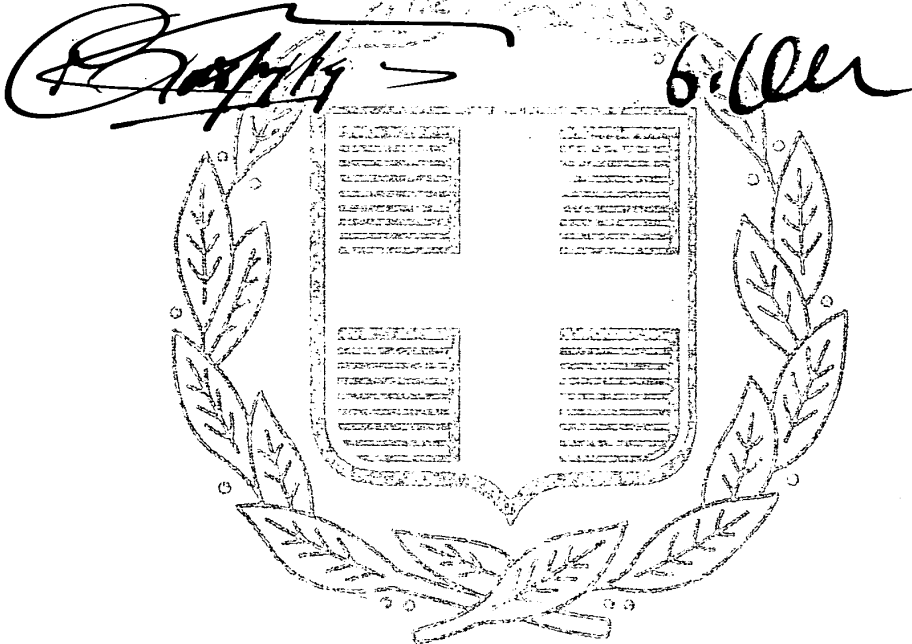
The present Protocol shall form an integral part of the Agreement and shall enter into force on the date of the receipt of the last notification by which the Parties inform each other that their respective internal requirements for its entry into force have been fulfilled.

1. Published as submitted.-- Publié tel que soumis.

Done in Tbilisi, on *June 21*, 2011, in two original copies, each in the Greek, Georgian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of the Hellenic Republic

For the Government of Georgia



[GEORGIAN TEXT – TEXTE GÉORGIEN]

ოქმი

„საბერძნეთის რესპუბლიკის მთავრობასა და საქართველოს მთავრობას შორის „საკონსულო დაწესებულებათა გახსნის თაობაზე საბერძნეთის რესპუბლიკის მთავრობასა და საქართველოს მთავრობას შორის შეთანხმებაში“ ცვლილებების შეტანის შესახებ“¹

საბერძნეთის რესპუბლიკის მთავრობა და საქართველოს მთავრობა, შემდგომში “მხარეებად” წოდებულნი;

გამოთქვამენ რა საკონსულო დაწესებულებათა გახსნის თაობაზე საბერძნეთის რესპუბლიკის მთავრობასა და საქართველოს მთავრობას შორის შეთანხმებაში (შესრულებული ათენში, 2007 წლის 22 იანვარს) შესწორებების შეტანის სურვილს;

ითვალისწინებენ რა აღნიშნული შეთანხმების მე-7 მუხლს,

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

მუხლი 1

შეთანხმების მე-4 მუხლი შესწორდება და ჩამოყალიბდება შემდეგი რედაქციით:

“საკონსულოს თანამდებობის პირებისა და მოსამსახურეების რაოდენობა განისაზღვრება შემდეგნაირად:

- ა) საბერძნეთის რესპუბლიკის გენერალური საკონსულოსთვის: 3 საკონსულო თანამდებობის პირი და 4 საკონსულო მოსამსახურე;
- ბ) საქართველოს გენერალური საკონსულოსთვის: 3 საკონსულო თანამდებობის პირი და 4 საკონსულო მოსამსახურე.”

მუხლი 2

წინამდებარე ოქმი წარმოადგენს შეთანხმების განუყოფელ ნაწილს და ძალაში შედის მხარეთა მიერ მისი ძალაში შესვლისათვის საჭირო

1. Published as submitted.-- Publié tel que soumis.